



## Glühweinkocher

Artikel-Nr.: 100991, 101225, 107668

Modell-Nr.: DBGWK1, DBGWK2, GHGWK3



# ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.



## BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

### INHALTSVERZEICHNIS

SYMBOLE.....	2
SICHERHEITSHINWEISE .....	3
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG .....	3
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO .....	3
ELEKTRISCHE SICHERHEIT .....	4
BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG .....	4
AUSPACKHINWEISE.....	4
INBETRIEBNAHME.....	4
BEDIENUNG.....	4
ÜBERHITZUNGSSCHUTZ.....	5
WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE.....	5
TECHNISCHE DATEN .....	5
ENTSORGUNG.....	6

### SYMBOLE



#### ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



#### ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



#### PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



#### LEBENSMITTELKONTAKTMATERIAL

Sämtliche Teile mit Lebensmittelkontakt sind entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zur Lebensmittelhygiene sauber, sicher und zuverlässig.



#### ACHTUNG!

Das Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



## **WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!**

Risiko einer heißen Oberfläche, Verbrennungsgefahr!

## **CE KONFORMITÄTSVERMERK**

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG**

- Das Produkt benötigt eine Stromversorgung von 220 – 240 V ~ 50 Hz. Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die passende Stromversorgung gegeben ist.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausch an eines unserer autorisierten Servicecenter ein und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.
- Sämtliche Teile mit Lebensmittelkontakt sind entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zur Lebensmittelhygiene.
- Das Gerät niemals einschalten, wenn keine Flüssigkeit im Kessel ist.
- Das Gerät auf einer trockenen, ebenen Oberfläche aufstellen und mindestens 20 cm von den Wänden fernhalten.
- Nicht in unmittelbarer Nähe von einem Herd, einem warmen Ofen oder sonstigen Wärmequellen nutzen.
- **VORSICHT, VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie das Gerät nur an den Griffen oder dem Kontrollknopf. Das Gerät verfügt konstruktionsbedingt über wenig Isolierung und wird während der Nutzung an der Außenseite heiß.

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO**

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals dem Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihren Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Abgase entzünden können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Zusammenhang mit einem separaten Zeitschalter, einem separaten Fernwirkssystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
- Halten Sie Kinder und andere Personen fern, solange Sie ein Elektrogerät bedienen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrogeräten. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogeräts an einem feuchten Ort unumgänglich ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter zum Personenschutz.
- Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist.

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Glühweinkocher ist dazu konzipiert Flüssigkeiten, insbesondere Glühwein o. ä. zu erhitzen oder warmzuhalten. Das Gerät ist nicht für Suppen, Eintöpfe o. ä. geeignet. Keinesfalls dürfen entzündliche oder explosive Flüssigkeiten eingefüllt werden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

**Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.**

## AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

## INBETRIEBNAHME

Waschen Sie das Gerät vor der ersten Nutzung mit heißem Wasser aus und reinigen Sie den Kessel, den Deckel und das Gehäuse mit einem Tuch und einfachem Reinigungsmittel.

## BEDIENUNG

- Stellen Sie den Kessel auf eine ebene und glatte Oberfläche.
- Nehmen Sie den Deckel ab und befüllen den Kessel.  
**ACHTUNG!** Niemals über die Markierung „MAX“ hinaus befüllen.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und verriegeln Sie ihn, indem Sie ihn drehen.

- Stecken Sie den Netzstecker ein.
- Drücken Sie den Ein-/Ausshalter auf die Position „I“, um den Glühweinkocher einzuschalten.
- Stellen Sie am Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein. Die Lampe der Heizanzeige geht an und das Gerät beginnt den Aufheizprozess.
- Nach etwa 35 Minuten (abhängig von der Menge der eingefüllten Flüssigkeit) wird die Flüssigkeit 97 °C erreicht haben und der Automatik-Thermostat hält die eingestellte Temperatur.
- Halten Sie ein Glas unter den Auslaufhahn und lassen das Getränk vorsichtig ablaufen.
- Bei einem Restflüssigkeitsstand von etwa drei Tassen sollten Sie das Gerät entweder abschalten und vom Stromnetz trennen oder Flüssigkeit auffüllen  
**ACHTUNG!** Die noch enthaltene Flüssigkeit ist heiß, Verbrennungsgefahr!

## ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

**HINWEIS:** Wenn der Glühweinkocher überhitzt, weil zu wenig oder kein Inhalt aufgeheizt wird, schaltet der im Boden eingebaute Überhitzungsschutz das Gerät automatisch ab. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie den Ein-/Ausshalter auf die Position „O“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie den Resetknopf an der Unterseite des Glühweinkochers.
- Nun können Sie den Netzstecker wieder einstecken und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

**HINWEIS:** Es kann passieren, dass der Überhitzungsschutz während des Transports auslöst. Dann ebenfalls den Resetknopf drücken.

## WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Ziehen Sie den Netzstecker und gießen Sie die Reste aus. Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten vollständig abkühlen. Nach jeder Nutzung muss das Gerät gründlich gereinigt werden.

- Reinigen Sie den Kessel, den Deckel und das Gehäuse mit einem weichen Tuch, nutzen Sie dafür keine scharfen Reinigungsmittel.
- Insbesondere müssen alle Ablagerungen in der Mitte des Kessels regelmäßig entfernt werden. Führen Sie nötigenfalls eine Entkalkung mit handelsüblichem Entkalker durch.
- Den Wasserauslass mit einer feinen Bürste vorsichtig säubern.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original-Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

## TECHNISCHE DATEN

Artikel-Nummer	100991	101225	107668
Modell-Nummer	DBGWK1	DBGWK2	GHGWK3
Nennspannung	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	950 W	1650 W	950 W
Fassungsvermögen	6,8 l	20 l	8,8 l
Regelbare Temperatur	ca. 30 – 110 °C	ca. 30 – 110 °C	ca. 30 – 110 °C
Abmessungen	30 x 34 x 41 cm	37 x 35 x 53 cm	30 x 34 x 45 cm

## ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

**Entsorgen Sie elektronische Geräte nie über den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

#### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

# INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by purchasing one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.



## **READ THE USER INSTRUCTIONS. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!**

Please read these instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you pass the product on in future, make sure that you also include these instructions.

### **TABLE OF CONTENTS**

SYMBOLS.....	7
SAFETY INSTRUCTIONS.....	8
GENERAL SAFETY INFORMATION FOR USE.....	8
GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM.....	8
ELECTRICAL SAFETY.....	9
INTENDED USE.....	9
UNPACKING INSTRUCTIONS.....	9
FIRST USE.....	9
OPERATION.....	9
OVERHEATING PROTECTION.....	10
MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS.....	10
TECHNICAL DATA.....	10
DISPOSAL.....	10

## **SYMBOLS**



### **WARNING! POTENTIAL DANGER!**

Observe the safety information and set-up instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



### **RISK OF SUFFOCATION!**

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



### **PRODUCT MODIFICATION**

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and may make the product unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.



### **MATERIAL THAT COMES INTO CONTACT WITH FOOD**

All parts that come into contact with food are clean, safe and reliable in accordance with the relevant food hygiene regulations.



### **ATTENTION!**

The product is not a toy and should not be handled by children.



## **WARNING – HOT SURFACES!**

Risk of a hot surface causing burns!

## **CE DECLARATION OF CONFORMITY**

This product conforms to the requirements of the applicable European and national regulations. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

### **GENERAL SAFETY INFORMATION FOR USE**

- The product requires a power supply of 220 – 240 V ~ 50 Hz. Please check that the appropriate power supply is available before use.
- Be sure to disconnect the power supply before dismantling/reassembling or adjusting the product.
- To avoid danger in the event of damage to the appliance, please contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for repair. Do not attempt to replace parts without our authorisation.
- All parts that come into contact with food comply with the relevant food hygiene regulations.
- Never switch on the appliance unless there is liquid in the tank.
- Place the appliance on a dry, level surface at least 20 cm away from any walls.
- Do not use the appliance in close proximity to a hob, hot oven or other heat sources.
- **CAUTION, RISK OF BURNS!** Only touch the appliance by its handles or using the control dial. Because of its design, the appliance has little insulation and gets hot on the outside during use.

### **GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM**

- **WARNING!** Read all of the safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- Ensure that water cannot get inside the appliance. Never immerse the appliance in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, power cord or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not use the appliance if it has previously been dropped.
- Do not use the appliance if there are visible signs of damage.
- Do not remove the power plug from the socket by pulling on the power cord.
- Never insert or remove the power plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electrical appliances produce sparks that can ignite dust or exhaust fumes.
- Do not use the appliance in connection with a separate control timer, a separate remote control system or other devices that automatically switch the appliance on.
- Keep children and other people away while you are operating the electrical appliance. Distractions may lead to loss of control.



## ELECTRICAL SAFETY

- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket. Never change the plug. Do not use adapter plugs with earthed electrical appliances. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Use the cable only for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.
- When operating an electrical appliance outdoors, use an extension cord that is suitable for outdoor use.
- If operating an electrical appliance in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker for personal protection purposes.
- Do not use an electric appliance if the switch is defective.

## INTENDED USE

The mulled wine warmer is intended for heating or keeping warm liquids, especially mulled wine and similar drinks. The appliance is not suitable for soups, stews or similar dishes. Under no circumstances should flammable or explosive liquids be poured into it. This product must only be used for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

**Only suitable for domestic use; not for commercial use.**

## UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

## FIRST USE

Before using the appliance for the first time, rinse it with hot water and clean the tank, lid and exterior with a cloth and a simple cleaning agent.

## OPERATION

- Place the warmer on a flat, level surface.
- Remove the lid and fill the tank.  
**IMPORTANT!** Never fill beyond the 'MAX' mark.
- Replace the lid and turn it so it locks in place.
- Plug in the power plug.
- To switch on the mulled wine warmer, press the on/off switch so it is set to 'I'.
- Select your preferred temperature using the temperature control dial. The light on the heating indicator will turn on and the appliance will start the heating process.
- After about 35 minutes (depending on the amount of liquid poured in), the liquid will have reached 97 °C and the automatic thermostat will maintain the set temperature.
- Hold a glass under the tap and carefully allow the drink to dispense.
- When there are roughly three cups of liquid left, you will either need to switch off the appliance and disconnect it from the power supply or top up with more liquid.

**CAUTION!** The remaining liquid is hot; risk of burns!

## OVERHEATING PROTECTION

**NOTE:** If the mulled wine warmer overheats because there is too little or no liquid being heated, the overheating protection built into the base switches the appliance off automatically. Proceed as follows:

- Press the on/off switch so it is set to 'O' and unplug the appliance.
- Leave the appliance to cool down.
- Press the reset button on the underside of the mulled wine warmer.
- You can now plug the mains plug back in and the appliance is ready for use again.

**NOTE:** The overheating protection may trigger when the appliance is moved. If this happens, press the reset button.

## MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Pull out the mains plug and pour out any remaining liquid. Allow the appliance to cool down completely before cleaning or maintenance work. The appliance must be cleaned thoroughly after each use.

- Clean the tank, lid and the exterior with a soft cloth; do not use any harsh cleaning agents.
- Particular attention must be paid to regularly removing residue from the centre of the urn. If necessary, descale the appliance using a commercially available descaler.
- Carefully clean the liquid outlet with a fine brush.

Check all of the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Parts should only be replaced with original spare parts, and by an expert, in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

## TECHNICAL DATA

Item number	100991	101225	107668
Model number	DBGWK1	DBGWK2	GHGWK3
Rated voltage	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz
Power consumption	950 W	1650 W	950 W
Storage capacity	6.8 l	20 l	8.8 l
Controllable temperature	approx. 30 – 110 °C	approx. 30 – 110 °C	approx. 30 – 110 °C
Dimensions	30 x 34 x 41 cm	37 x 35 x 53 cm	30 x 34 x 45 cm

## DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are unsure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



## **DISPOSING OF THIS PRODUCT CORRECTLY**

### **Never dispose of electronic appliances along with household waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin indicates that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that you must not dispose of this appliance along with normal household waste at the end of its useful life. Instead, you must take it to a specifically set-up collection point, recycling centre or waste disposal company.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of items properly.

Before returning the appliance, please remove any normal or rechargeable batteries from it (if possible), as well as any light bulbs that can be removed without destroying them, and dispose of these separately.

# NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.



## **VEUILLEZ LIRE LA NOTICE D'UTILISATION. INFORMATIONS IMPORTANTES. CONSERVEZ-LA POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE !**

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.

### **TABLE DES MATIÈRES**

SYMBOLES .....	12
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	13
CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.....	13
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES .....	13
SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE .....	14
UTILISATION CONFORME.....	14
CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	14
MISE EN SERVICE.....	14
UTILISATION.....	15
PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE .....	15
CONSEILS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN .....	15
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	16
MISE AU REBUT.....	16

## **SYMBOLES**



### **ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !**

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



### **RISQUE D'ASPHYXIE !**

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



### **MODIFICATION DU PRODUIT**

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.



### **MATÉRIAUX DESTINÉS À ENTRER EN CONTACT AVEC DES DENRÉES ALIMENTAIRES**

Toutes les parties en contact avec les aliments sont propres, sûres et fiables conformément aux dispositions relatives à l'hygiène des denrées alimentaires.



## ATTENTION !

Ce produit n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de portée des enfants.



## MISE EN GARDE CONTRE LES SURFACES CHAUDES !

Les surfaces brûlantes présentent des risques de brûlure !



## MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le produit nécessite une alimentation électrique de 220-240 V ~50 Hz. Veuillez vérifier que l'alimentation électrique est adaptée avant utilisation.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter, remonter ou adapter le produit.
- Pour éviter les risques lorsque l'appareil est endommagé, adressez-vous au service client ou envoyez l'appareil à l'un de nos centres après-vente agréés en vue de son remplacement. N'essayez pas de procéder à un échange sans notre autorisation.
- Toutes les parties en contact avec les aliments sont conformes aux dispositions relatives à l'hygiène des denrées alimentaires.
- N'allumez jamais l'appareil s'il est vide.
- Placez l'appareil sur une surface sèche et plane, à au moins 20 cm des murs.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une cuisinière, d'un four chaud ou de toute autre source de chaleur.
- **ATTENTION, RISQUE DE BRÛLURE !** Ne touchez l'appareil qu'au niveau des poignées ou du bouton de contrôle. De par sa conception, l'appareil dispose de peu d'isolation et l'extérieur devient chaud pendant l'utilisation.

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

- **ATTENTION !** Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le laissez jamais sous la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche d'alimentation, le câble d'alimentation ou toute autre partie de l'appareil est défectueux ou endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a subi une chute.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes visibles d'endommagement.
- Ne retirez pas la fiche d'alimentation en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne branchez ou ne débranchez jamais les fiches d'alimentation avec les mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles, ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées par

une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les gaz de combustion.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie séparée, un système de télécommande séparé ou d'autres appareils qui allument l'appareil automatiquement.
- Tenez les enfants et les autres personnes éloignées tant qu'un appareil électrique est en cours d'utilisation. Les distractions peuvent provoquer une perte de contrôle.

## **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne modifiez sous aucun prétexte la prise de l'appareil. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils électriques reliés à la terre. Les prises d'origine et les prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Utilisez le câble uniquement pour l'usage prévu. N'utilisez jamais le câble pour porter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou tordus augmentent le risque de choc électrique.
- Si vous faites fonctionner un appareil électrique à l'extérieur, utilisez un câble prolongateur convenant pour une utilisation à l'extérieur.
- Si l'utilisation d'un appareil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel à courant de défaut pour la protection des personnes.
- N'utilisez pas un appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.

## **UTILISATION CONFORME**

La marmite à vin chaud est conçue pour chauffer ou maintenir au chaud des liquides, en particulier du vin chaud ou des produits similaires. L'appareil n'est pas conçu pour les soupes, les ragoûts ou autres. Il ne faut en aucun cas y verser des liquides inflammables ou explosifs. N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

**Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.**

## **CONSIGNES DE DÉBALLAGE**

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit débarrassé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

## **MISE EN SERVICE**

Avant la première utilisation, lavez l'appareil à l'eau chaude et nettoyez la cuve, le couvercle et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon et un détergent simple.

## UTILISATION

- Placez la marmite sur une surface plane et lisse.
- Retirez le couvercle et remplissez la cuve.  
**ATTENTION !** Ne remplissez jamais la cuve au-delà du repère « MAX ».
- Remettez le couvercle en place et verrouillez-le en le tournant.
- Branchez la fiche d'alimentation.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt en position « I » pour allumer la marmite à vin chaud.
- Réglez la température souhaitée à l'aide du régulateur de température. L'indicateur de chauffage s'allume et l'appareil démarre le processus de chauffe.
- Après environ 35 minutes (selon la quantité de liquide versée), le liquide aura atteint 97 °C et le thermostat automatique maintiendra la température définie.
- Placez un verre sous le robinet de distribution et laissez la boisson s'écouler doucement.
- Lorsque le niveau de liquide restant est d'environ trois tasses, vous devez soit éteindre l'appareil et le débrancher, soit ajouter du liquide.  
**ATTENTION !** Le liquide restant est chaud, risque de brûlure !

## PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

**REMARQUE :** Si la marmite à vin chaud surchauffe parce qu'il n'y a pas assez ou pas de contenu chauffé, la protection contre la surchauffe intégrée dans la base arrête automatiquement l'appareil. Procédez comme suit :

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt en position « O » et débranchez la fiche d'alimentation.
- Laissez l'appareil refroidir.
- Appuyez sur le bouton de réinitialisation situé sur la partie inférieure de la marmite à vin chaud.
- Vous pouvez maintenant rebrancher la fiche d'alimentation et l'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.

**REMARQUE :** Il se peut que le dispositif de protection contre la surchauffe se déclenche pendant le transport. Dans ce cas, appuyez également sur le bouton de réinitialisation.

## CONSEILS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Débranchez la fiche d'alimentation et videz les résidus. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien. L'appareil doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

- Nettoyez la cuve, le couvercle et l'extérieur de la marmite à l'aide d'un chiffon doux, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
- Il est particulièrement important de retirer régulièrement tous les dépôts au centre de la cuve. Si nécessaire, effectuez un détartrage avec un détartrant disponible dans le commerce.
- Nettoyez délicatement le robinet de distribution avec une brosse fine.

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, cessez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit être réalisée exclusivement par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Un entretien régulier contribue à la sûreté du produit et augmente sa durée de vie.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Réf. :	100991	101225	107668
Réf. modèle :	DBGWK1	DBGWK2	GHGWK3
Tension nominale	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	950 W	1650 W	950 W
Capacité	6,8 l	20 l	8,8 l
Température réglable	env. 30 – 110 °C	env. 30 – 110 °C	env. 30 – 110 °C
Dimensions	30 x 34 x 41 cm	37 x 35 x 53 cm	30 x 34 x 45 cm

### MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)



### MISE AU REBUT CONFORME DE CE PRODUIT

**Ne jetez pas les appareils électroniques avec les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Cette directive stipule qu'à la fin de sa durée de vie, cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés.

Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez ôter les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas enveloppés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les remettre à un centre de collecte séparé.



# ISTRUZIONI

**Gentile cliente,**

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.



## **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CONSERVARE PER UN USO FUTURO.**

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.

### **INDICE**

SIMBOLI.....	17
AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	18
AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO.....	18
AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI.....	18
SICUREZZA ELETTRICA.....	19
UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO.....	19
ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO.....	19
MESSA IN FUNZIONE.....	19
UTILIZZO.....	19
PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO.....	20
ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	20
DATI TECNICI.....	21
SMALTIMENTO.....	21

### **SIMBOLI**



#### **ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!**

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



#### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



#### **MODIFICHE AL PRODOTTO**

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



#### **MATERIALE A CONTATTO CON GLI ALIMENTI**

Tutte le parti a contatto con gli alimenti devono essere pulite, sicure e affidabili in linea con le disposizioni in materia relative all'igiene degli alimenti.



#### **ATTENZIONE!**

Il prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.



## AVVERTENZA PER SUPERFICI MOLTO CALDE!

Rischio di una superficie molto calda, pericolo di ustioni!

## CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

- Il prodotto necessita di un'alimentazione di corrente di 220-240 V ~50 Hz. Verificare la disponibilità dell'alimentazione di corrente adatta prima dell'uso.
- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di smontaggio/riassemblaggio o regolazione del prodotto.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, in caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il nostro servizio clienti o spedirlo per la sostituzione a uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Non provvedere autonomamente alla sostituzione dell'apparecchio senza la nostra autorizzazione.
- Tutti i componenti a contatto con alimenti sono conformi alle disposizioni pertinenti in materia di igiene dei prodotti alimentari.
- Non accendere l'apparecchio se nella caldaia non è presente alcun liquido.
- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana e a una distanza di almeno 20 cm dalle pareti.
- Non utilizzare nelle immediate vicinanze di fornelli, forni riscaldati o altre fonti di calore.
- **ATTENZIONE, PERICOLO DI USTIONI!** Toccare l'apparecchio solo mediante i manici o il pulsante di controllo. Per motivi costruttivi, l'apparecchio dispone di un ridotto isolamento termico, pertanto il lato esterno tende a diventare molto caldo durante l'utilizzo.

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi. Non esporlo mai alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o un qualsiasi altro suo componente sono difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio se in precedenza è stato fatto cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovranno essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

- Non utilizzare gli apparecchi elettrici in atmosfere potenzialmente esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici generano scintille che potrebbero incendiare polveri o fumi.
- Non utilizzare l'apparecchio in connessione con un timer separato, un sistema separato di controllo a distanza o altri dispositivi per l'azionamento automatico dell'apparecchio.
- Tenere i bambini e le altre persone lontano per tutta la durata di utilizzo dell'elettrodomestico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

## SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non modificare in alcun caso la spina. Non utilizzare adattatori con gli apparecchi elettrici collegati a terra. Utilizzando le spine originali e le prese di corrente idonee si riduce il rischio di folgorazione.
- Utilizzare il cavo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, oli, spigoli taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico all'aperto è necessario utilizzare una prolunga adatta all'utilizzo esterno.
- Se è indispensabile l'utilizzo di un apparecchio elettrico in un luogo umido, usare un interruttore differenziale per la sicurezza personale.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico se l'interruttore è difettoso.

## UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il bollitore per vin brulé è progettato per riscaldare o mantenere calde bevande come vin brulé o simili. L'apparecchio non è adatto a riscaldare zuppe, stufati, o altri alimenti di questo tipo. Non introdurre in nessun caso liquidi infiammabili o esplosivi nell'apparecchio. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

**Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.**

## ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

## MESSA IN FUNZIONE

Prima del primo utilizzo, sciacquare l'apparecchio con acqua calda e pulire la caldaia, il coperchio e il corpo dell'apparecchio utilizzando un panno e del comune detergente.

## UTILIZZO

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Togliere il coperchio e riempire la caldaia.  
**ATTENZIONE!** Non riempire mai oltre il livello "MAX".
- Riposizionare il coperchio e ruotarlo fino a serrarlo.
- Collegare la spina di alimentazione.
- Premere l'interruttore nella posizione "I" per accendere il bollitore per vin brulé.

- Impostare la manopola di regolazione alla temperatura desiderata. La spia dell'indicatore di riscaldamento si accende e l'apparecchio inizia il processo di riscaldamento. Dopo circa 35 minuti (l'indicazione temporale dipende dalla quantità di liquido versato), il liquido raggiunge i 97 °C e il termostato mantiene la temperatura impostata.
- Posizionare un bicchiere sotto il rubinetto e lasciar fuoriuscire la bevanda con cautela.
- Quando nel bollitore è presente una quantità di liquido residuo pari a circa tre tazze, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica o, in alternativa, riempire la caldaia con ulteriore liquido  
**ATTENZIONE!** Il liquido ancora contenuto nella caldaia è bollente, pericolo di ustioni!

## **PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO**

**NOTA:** se il bollitore per vin brûlé si surriscalda per via di una quantità di liquido insufficiente o pari a zero, la protezione dal surriscaldamento integrata spegne automaticamente l'apparecchio. Procedere pertanto come descritto:

- Premere l'interruttore nella posizione "O" e scollegare la spina di alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Premere il tasto di reset sul fondo del bollitore per vin brûlé.
- Ora è nuovamente possibile inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente e utilizzare l'apparecchio.

**NOTA:** durante il trasporto la protezione dal surriscaldamento potrebbe attivarsi automaticamente: anche in questo caso premere il tasto di reset.

## **ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE**

Scollegare la spina di alimentazione e far fuoriuscire interamente il liquido residuo. Prima di procedere con la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente. Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

- Pulire la caldaia, il coperchio e il corpo dell'apparecchio con un panno morbido e un detergente delicato.
- In particolare, rimuovere periodicamente i depositi formati nel centro della caldaia. Se necessario, eseguire una decalcificazione dell'apparecchio utilizzando un comune decalcificante.
- Pulire l'erogatore con una spazzola fine.

Esaminare tutti i componenti per verificare eventuali segni di usura. Se si riscontrano difetti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire i componenti difettosi da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione possono danneggiare l'apparecchio. Potrebbero verificarsi situazioni di pericolo. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata.

## DATI TECNICI

Numero articolo	100991	101225	107668
Numero modello	DBGWK1	DBGWK2	GHGWK3
Tensione nominale	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	950 W	1650 W	950 W
Capacità	6,8 l	20 l	8,8 l
Temperatura regolabile	ca. 30 – 110 °C	ca. 30 – 110 °C	ca. 30 – 110 °C
Dimensioni	30 x 34 x 41 cm	37 x 35 x 53 cm	30 x 34 x 45 cm

## SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.



### CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

**Non smaltire in alcun caso gli apparecchi elettronici nei rifiuti domestici!**

Il simbolo accanto di un bidone dell'immondizia su ruote barrato indica che questo apparecchio rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE.

In tale Direttiva si afferma che questo apparecchio, al termine del suo periodo di utilizzo, non potrà essere smaltito con la normale spazzatura, ma consegnato in centri di raccolta speciali, discariche per materiali riciclabili o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento, per l'acquirente, è gratuito. Rispetta l'ambiente e smaltisci nei modi dovuti.

Prima di restituire il prodotto, rimuovere le batterie o gli accumulatori che non sono contenuti nel vecchio apparecchio, così come le lampadine che possono essere rimosse senza essere distrutte, e portarle in un punto di raccolta separato.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Apreciada clienta, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.



## **LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE, YA QUE CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE. ¡CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!**

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.

### ÍNDICE

SÍMBOLOS.....	22
INDICACIONES DE SEGURIDAD .....	23
INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO .....	23
INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA .....	23
SEGURIDAD ELÉCTRICA .....	24
USO PREVISTO .....	24
INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE.....	24
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	24
UTILIZACIÓN .....	25
PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO .....	25
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO .....	25
DATOS TÉCNICOS.....	26
ELIMINACIÓN .....	26

## SÍMBOLOS



### **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!**

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



### **¡RIESGO DE ASFIXIA!**

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



### **MODIFICACIONES DEL PRODUCTO**

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.



### **MATERIAL EN CONTACTO CON ALIMENTOS**

Todas las piezas que entran en contacto con alimentos están limpias y son seguras y fiables de conformidad con las respectivas disposiciones relativas a la higiene de los productos alimenticios.



## ¡ATENCIÓN!

Este producto no es un juguete y no debe ser manejado por niños.



## ¡ADVERTENCIA RESPECTO A LAS SUPERFICIES CALIENTES!

¡Riesgo de quemaduras por superficies calientes!

## CE CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas y nacionales aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO

- El producto requiere un suministro eléctrico de 220-240 V ~ 50 Hz. Antes de utilizarlo, verifique que el suministro eléctrico sea el adecuado.
- Asegúrese de interrumpir el suministro eléctrico antes de desmontar/montar o ajustar el producto.
- Para evitar peligros, si el producto presenta daños, contacte con nuestro servicio de atención al cliente o envíe el producto a uno de nuestros centros de servicio autorizados para su sustitución; no intente realizar una sustitución sin nuestra aprobación.
- Cualquier pieza que entre en contacto con alimentos deberá cumplir con la normativa de higiene alimentaria correspondiente.
- No encienda el aparato si no hay líquido en la caldera bajo ningún pretexto.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, nivelada y a una distancia mínima de 20 cm de las paredes.
- No lo utilice cerca de una cocina, un horno caliente u otras fuentes de calor.
- **PRECAUCIÓN, ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** Agarre el aparato sólo por las asas o el mando de control. Debido a su diseño, el aparato está poco aislado y se calienta por fuera cuando está en uso.

### INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **¡ATENCIÓN!** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- Asegúrese de que no puede ingresar agua en la unidad. No sumerja el producto en agua u otros líquidos. No lo exponga a la lluvia.
- No utilice el equipo si el enchufe, el cable de alimentación o cualquier otra parte del aparato presenta daños o defectos.
- No utilice el aparato si se ha caído previamente.
- No utilice el aparato si presenta signos evidentes de daños.
- No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- No enchufe ni desenchufe el equipo con las manos mojadas.
- Este dispositivo no ha sido fabricado para ser utilizado por personas (incluso niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la experiencia o los conocimientos suficientes, excepto que sean supervisados por una persona

responsable de su seguridad o reciban de esta las instrucciones necesarias sobre la utilización del dispositivo. Se debe supervisar a los niños a fin de garantizar que no jueguen con el equipo.

- No utilice equipos electrónicos en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Los equipos electrónicos provocan chispas que pueden encender el polvo o los gases con estas características.
- No utilice el equipo en combinación con un temporizador independiente, un sistema de control remoto independiente o cualquier otro dispositivo que encienda el equipo automáticamente.
- Mantenga a los niños y otras personas lejos del aparato eléctrico durante su uso. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de los aparatos eléctricos deben ser compatibles con la toma de corriente. Nunca cambie el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con equipos eléctricos con conexión a tierra. Los enchufes originales y las tomas de corriente compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice el cable solo para su fin previsto. Nunca use el cable para transportar, arrastrar o desconectar el equipo electrónico. Mantenga el cable alejado de objetos a altas temperaturas, aceites, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Cuando utilice un aparato eléctrico en el exterior, asegúrese de contar con un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.
- En caso de que sea absolutamente necesario el funcionamiento de un equipo electrónico en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual para la protección personal.
- No utilice ningún dispositivo eléctrico si el interruptor está defectuoso.

## USO PREVISTO

La olla de vino caliente está diseñada para calentar o mantener calientes líquidos, especialmente vino caliente o similares. El aparato no está diseñado para cocinar sopas, guisos o similares. No vierta líquidos inflamables o explosivos en el aparato bajo ninguna circunstancia. El producto debe emplearse únicamente para el fin previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Cualquier modificación realizada en el producto puede repercutir negativamente en la seguridad u ocasionar riesgos, por lo que anulará la garantía.

**Solo para uso doméstico y no comercial.**

## INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Limpie el hervidor con agua caliente antes de utilizarlo por primera vez y lave la caldera, la tapa y la carcasa con un paño y un producto de limpieza básico.



## UTILIZACIÓN

- Coloque la caldera en una superficie plana y lisa.
- Retire la tapa y llene la caldera.  
**¡ATENCIÓN!** No exceda nunca la marca "MAX".
- Vuelva a colocar la tapa y bloquéela mediante un giro.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.
- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "I" para encender la olla de vino caliente.
- Ajuste la temperatura deseada en el regulador de temperatura. La luz del indicador de calentamiento se encenderá y la olla iniciará el proceso de calentamiento.
- Transcurridos unos 35 minutos (dependiendo de la cantidad de líquido vertido), el líquido habrá alcanzado 97 °C y el termostato automático mantendrá la temperatura ajustada.
- Sostenga un vaso debajo del grifo de salida y escurra la bebida meticulosamente.
- Cuando queden unos tres vasos de líquido, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica o rellene con líquido.  
**¡ATENCIÓN!** El líquido que queda dentro está caliente, ¡hay riesgo de quemaduras!

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

**NOTA:** Si la olla se sobrecalienta porque no le queda contenido o demasiado poco, la protección contra el sobrecalentamiento integrada en la base desconectará el aparato automáticamente. Proceda de la siguiente manera:

- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "O" y desenchufe el aparato.
- Deje enfriar el aparato.
- Pulse el botón de reinicio en la parte inferior de la olla de vino caliente.
- Ahora puede volver a enchufar el aparato a la red eléctrica y estará listo para su uso.

**NOTA:** Es posible que la protección contra sobrecalentamiento se active durante el transporte. Si esto ocurre, pulse el botón de reinicio.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Desconecte el enchufe de la red y extraiga los restos del recipiente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento. El aparato debe limpiarse exhaustivamente después de cada uso.

- Limpie la caldera, la tapa y la carcasa con un paño suave y no utilice productos de limpieza agresivos.
- En particular, deben eliminarse regularmente todos los residuos que se forman en el centro de la caldera. Descalcifique con un descalcificador comercial si fuera necesario.
- Limpie cuidadosamente la salida de agua con un cepillo fino.

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no siga usando el producto. Encargue a un especialista la sustitución de las piezas por piezas de recambio originales, respetando las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Un mantenimiento regular contribuye a la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

## DATOS TÉCNICOS

Artículo número	100991	101225	107668
Modelo número	DBGWK1	DBGWK2	GHGWK3
Tensión nominal	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz
Consumo de energía	950 W	1650 W	950 W
Capacidad	6,8 l	20 l	8,8 l
Temperatura regulable	aprox. 30 – 110 °C	aprox. 30 – 110 °C	aprox. 30 – 110 °C
Dimensiones	30 x 34 x 41 cm	37 x 35 x 53 cm	30 x 34 x 45 cm

## ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. En caso de duda sobre la mejor manera de proceder, consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales.



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

**¡No elimine los productos electrónicos con los residuos domésticos!**

El símbolo de un contenedor de basura tachado indica que este equipo está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta directiva establece que no debe eliminar este equipo con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe llevarlo a los centros de recogida especializados, centros de reciclaje o empresas de gestión de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Cuide el medioambiente y elimine el equipo correctamente.

Antes de devolver el equipo, retire las baterías o los acumuladores que no estén incorporados al equipo antiguo, así como las lámparas que puedan retirarse sin provocar daños, y llévelos a un punto para su recogida separada.

# GEBRUIKSAANWIJZING

**Beste klant,**

Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.



## **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING. BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!**

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.

### **INHOUDSOPGAVE**

SYMBOLEN .....	27
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	28
ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK .....	28
ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT .....	28
ELEKTRISCHE VEILIGHEID .....	29
BEOOGD GEBRUIK .....	29
UITPAKINSTRUCTIES .....	29
INBEDRIJFSTELLING .....	29
BEDIENING .....	29
BEVEILIGING TEGEN OVERVERHITTING .....	30
ONDERHOUDSINSTRUCTIES .....	30
TECHNISCHE GEGEVENS .....	30
VERWIJDERING .....	31

## **SYMBOLEN**



### **LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!**

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



### **VERSTIKKINGSGEVAAR!**

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



### **WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT**

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.



### **MATERIAAL IN CONTACT MET LEVENSMIDDELEN**

Alle onderdelen die in contact met levensmiddelen komen, zijn schoon, veilig en betrouwbaar volgens de relevante voedselhygiënevoorschriften.



### **LET OP!**

Dit apparaat is geen speelgoed en hoort niet in de handen van kinderen.



## WAARSCHUWING VOOR HETE OPPERVLAKKEN!

Risico van een heet oppervlak, verbrandingsgevaar!

## CE CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese richtlijnen en nationale richtlijnen. Overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant opgeslagen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Het product heeft een voeding nodig van 220 – 240 V ~ 50 Hz. Controleer voor gebruik of de juiste voeding beschikbaar is.
- Koppel de voeding los voordat u het product demonteert/opnieuw monteert of aanpast.
- Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met onze klantenservice of stuur het apparaat naar een van onze geautoriseerde servicecentra voor vervanging om gevaren te voorkomen. Probeer het niet te vervangen zonder onze toestemming.
- Alle onderdelen die in contact komen met levensmiddelen voldoen aan de relevante voedselhygiënevoorschriften.
- Schakel het apparaat nooit in als er geen vloeistof in de ketel zit.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke ondergrond, op minimaal 20 cm afstand van muren.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een fornuis, een warme oven of andere warmtebronnen.
- **VOORZICHTIG, VERBRANDINGSGEVAAR!** Raak het apparaat uitsluitend aan de handgrepen of de bedieningsknop aan. Door het ontwerp heeft het apparaat weinig isolatie en wordt het tijdens gebruik heet aan de buitenkant.

### ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT

- **LET OP!** Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan regen.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of enig ander onderdeel van het apparaat defect of beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbare tekenen van beschadiging vertoont.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of eruit worden getrokken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrische apparaten genereren vonken die stof of verbrandingsgasen kunnen doen ontbranden.

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een afzonderlijke tijdschakelaar, een afstandsbedieningssysteem of andere voorzieningen waarmee het apparaat automatisch wordt ingeschakeld.
- Houdt kinderen en andere personen uit de buurt zolang u een elektrisch apparaat bedient. Als u wordt afgeleid kan dat leiden tot controleverlies.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Vervang in geen geval de stekker. Gebruik geen adapterstekkers met gearde elektrische apparaten. Originele stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel alleen voor het doel waarvoor deze is ontworpen. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, eraan te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verdraaide kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.
- Als het gebruik van een elektrisch apparaat op een vochtige locatie absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar om personen te beschermen.
- Gebruik het elektrische apparaat niet als de schakelaar defect is.

## BEOOGD GEBRUIK

De glühweinketel is ontworpen om vloeistoffen (zoals glühwein) te verwarmen of warm te houden. Het apparaat is niet geschikt voor soepen en dergelijke. Er mogen in geen geval brandbare of explosieve vloeistoffen worden in gebruikt. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

**Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.**

## UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

## INBEDRIJFSTELLING

Spoel het apparaat voor een eerste gebruik met heet water uit en reinig de ketel, het deksel en de behuizing met een doek en een eenvoudig reinigingsmiddel.

## BEDIENING

- Plaats de ketel op een vlak en glad oppervlak.
- Verwijder het deksel en vul de ketel.  
**LET OP!** Vul nooit verder dan de 'MAX'-markering.
- Plaats het deksel er weer op en vergrendel het door het te draaien.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Druk de aan/uit-schakelaar in de stand 'I' om de glühweinketel in te schakelen.

- Stel de gewenste temperatuur in op de temperatuurregelaar. Het verwarmingsindicatielampje gaat branden en het apparaat begint met het verwarmingsproces.
- Na ongeveer 35 minuten (afhankelijk van de hoeveelheid vloeistof) zal de vloeistof een temperatuur van 97°C hebben bereikt en zal de automatische thermostaat de ingestelde temperatuur handhaven.
- Houd een glas onder het kraantje en laat de drank voorzichtig lopen.
- Wanneer het resterende vloeistofniveau ongeveer drie kopjes bedraagt, moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen, of vloeistof bijvullen  
**LET OP!** De vloeistof die er nog in zit, is heet. Verbrandingsgevaar!

## BEVEILIGING TEGEN OVERVERHITTING

**OPMERKING:** Als de glühweinkel oververhit raakt omdat er te weinig of geen inhoud wordt verwarmd, schakelt de in de bodem ingebouwde beveiliging tegen oververhitting het apparaat automatisch uit. Doe het volgende:

- Druk de aan/uit-schakelaar in de stand 'O' en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen.
- Druk op de resetknop aan de onderkant van de glühweinkel.
- U kunt nu de stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat is weer klaar voor gebruik.

**OPMERKING:** Het kan voorkomen dat de beveiliging tegen oververhitting tijdens transport in werking treedt. Druk dan eveneens op de resetknop.

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Haal de stekker uit het stopcontact en giet eventuele resten uit de ketel. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of onderhoudt. Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.

- Reinig de ketel, het deksel en de behuizing met een zachte doek; gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Vooral de afzettingen in het midden van de ketel moeten regelmatig worden verwijderd. Ontkalk de ketel indien nodig met een in de handel verkrijgbare ontkalker.
- Maak de wateruitlaat voorzichtig schoon met een fijne borstel.

Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als u gebreken vaststelt, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een vakman, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende verzorging en onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	100991	101225	107668
Modelnummer	DBGWK1	DBGWK2	GHWK3
Nominale spanning	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz	220 – 240 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik	950 W	1650 W	950 W
Inhoud	6,8 l	20 l	8,8 l
Instelbare temperatuur	ca. 30 – 110°C	ca. 30 – 110°C	ca. 30 – 110°C
Afmetingen	30 x 34 x 41 cm	37 x 35 x 53 cm	30 x 34 x 45 cm

## VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



### **CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT**

**Gooi elektronische apparaten nooit bij het huisvuil!**

Het symbool hiernaast van een doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn bepaalt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven.

Deze verwijdering is gratis voor u. Bescherm het milieu door gescheiden verwijdering van afval.

Voordat u ze terugstuurt, dient u de batterijen of accu's te verwijderen die niet in het oude apparaat ingebouwd zitten, evenals lampen die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd en deze apart af te voeren.

# INSTRUKCJA

## Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymogi Unii Europejskiej.



## **NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ EKSPLOATACJI. WAŻNE WSKAZÓWKI: ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!**

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.

### SPIS TREŚCI

SYMBOLE.....	32
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	33
OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA.....	33
OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO .....	33
BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE .....	34
UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM.....	34
ROZPAKOWANIE .....	34
URUCHOMIENIE .....	34
OBSŁUGA .....	35
OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM.....	35
KONSERWACJA I PIELĘGNACJA .....	35
DANE TECHNICZNE.....	36
UTYLIZACJA.....	36

## SYMBOLE



### **UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!**

Drobne części i materiał opakowaniowy przechowywać poza zasięgiem dzieci!



### **MODYFIKACJE PRODUKTU**

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji gwarancja wygasa, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.



### **MATERIAŁ PRZEZNACZONY DO KONTAKTU Z ŻYWNOSCIĄ**

Wszystkie części, które mają kontakt z artykułami spożywczymi są czyste, bezpieczne i niezawodne zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi higieny artykułów spożywczych.





## UWAGA!

Ten produkt nie jest zabawką i nie powinien się znaleźć w rękach dzieci.



## OSTRZEŻENIE PRZED GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI!

Ryzyko związane z kontaktem z gorącą powierzchnią, ryzyko oparzenia!



## INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Produkt wymaga zasilania prądem 220–240 V ~ 50 Hz. Przed użyciem należy sprawdzić, czy w gniazdku jest odpowiednie napięcie.
- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.
- Wszystkie części, które mają kontakt z artykułami spożywczymi, spełniają wymagania odpowiednich przepisów dotyczących higieny artykułów spożywczych.
- Nigdy nie włączać urządzenia, jeśli w garnku nie ma cieczy.
- Ustawić urządzenie na suchej, równej powierzchni, w odległości co najmniej 20 cm od ścian.
- Nie używać w pobliżu kuchenki, gorącego piekarnika i innych źródeł ciepła.
- **OSTROŻNIE, RYZYKO POPARZENIA!** Dotykać tylko uchwytów i przycisków obsługowych urządzenia. Ze względów konstrukcyjnych urządzenie ma mało izolacji i podczas używania jest gorące po zewnętrznej stronie.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- **UWAGA!** Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniedbania związane z nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem lub ciężkimi obrażeniami.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nie narażać urządzenia na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wcześniej upadło.
- Nie używać urządzenia, jeżeli ma widoczne oznaki uszkodzenia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich

bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub spaliny.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym regulatorem czasu, zewnętrznym systemem zdalnej obsługi lub innymi urządzeniami, które automatycznie włączają urządzenie.
- Podczas pracy z urządzeniem nie pozwalać dzieciom i innym osobom na przebywanie w pobliżu. Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

## **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazdek. W żadnym wypadku nie wolno dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie używać rozgałęźnika z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi. Stosowanie oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek elektrycznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Używać kabla tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Kabel przechowywać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z urządzeniem na zewnątrz, należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.
- Jeśli konieczne jest użycie urządzenia elektrycznego w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa dla ludzi.
- Nie używać urządzenia elektrycznego, którego wyłącznik jest uszkodzony.

## **UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM**

Podgrzewacz do wina jest przeznaczony do podgrzewania i utrzymywania wysokiej temperatury cieczy, zwłaszcza wina grzanego itp. Urządzenie nie nadaje się do zup, potraw jednogarnkowych itp. W żadnym wypadku nie można do niego nalewać cieczy palnych lub wybuchowych. Produktu używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo jego użytkowania i spowodować zagrożenia, a także prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

**Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.**

## **ROZPAKOWANIE**

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

## **URUCHOMIENIE**

Przed pierwszym użyciem umyć urządzenie gorącą wodą i oczyścić garnek, pokrywkę oraz obudowę ścierką i zwykłym środkiem czyszczącym.

## OBŚLUGA

- Postawić garnek na równej i gładkiej powierzchni.
- Zdjąć pokrywkę i napełnić garnek.  
**UWAGA!** Nigdy nie napełniać powyżej oznaczenia „MAX”.
- Założyć z powrotem pokrywkę i obrócić ją w celu zablokowania.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Wcisnąć włącznik/wyłącznik w pozycji „I”, aby włączyć podgrzewacz do wina.
- Ustawić żądaną temperaturę na regulatorze temperatury. Lampka układu grzewczego zapala się i urządzenie rozpoczyna proces podgrzewania.
- Po około 35 minutach ciecz (w zależności od wlanej ilości) osiągnie temperaturę 97°C i termostat układu automatycznego będzie utrzymywał nastawioną temperaturę.
- Przytrzymać szklankę pod kranem wylotowym i ostrożnie nalać napój.
- Przy ilości pozostałej cieczy ok. trzech filiżanek należy albo wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej, albo dolać cieczy.  
**UWAGA!** Pozostała jeszcze ciecz jest gorąca, istnieje ryzyko poparzenia!

## OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

**WSKAZÓWKA:** Jeśli podgrzewacz do wina przegrzeje się, z powodu podgrzania zbyt małej objętości cieczy lub jej braku, wbudowane w dnie zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączy urządzenie. Należy postąpić w następujący sposób:

- Wcisnąć włącznik/wyłącznik w pozycji „O” i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Zaczekać na ostygnięcie urządzenia.
- Nacisnąć przycisk Reset w dolnej części podgrzewacza do wina.
- Wtedy można ponownie włożyć wtyczkę sieciową, urządzenie jest znów gotowe do pracy.

**WSKAZÓWKA:** Może się zdarzyć, że zabezpieczenie przeciw przegrzaniu zadziała podczas transportu. Wtedy tak samo nacisnąć przycisk Reset.

## KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Wyjąć wtyczkę sieciową i wylać pozostałości. Przed czyszczeniem lub pracami konserwacyjnym czekać na pełne ostygnięcie urządzenia. Po każdym użyciu dokładnie oczyścić urządzenie.

- Oczyszczyć garnek, pokrywkę i obudowę miękką ściereczką, nie używać do tego ostrych środków do czyszczenia.
- W szczególności należy regularnie usuwać wszystkie osady w środku garnka. W razie potrzeby odkamienić dostępnym na rynku środkiem odkamieniającym.
- Odpływ cieczy oczyścić ostrożnie delikatną szczoteczką.

Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad należy zaprzestać używania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Regularna konserwacja przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

## DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	100991	101225	107668
Numer modelu	DBGWK1	DBGWK2	GHGWK3
Napięcie znamionowe	220–240 V ~ 50 Hz	220–240 V ~ 50 Hz	220–240 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	950 W	1650 W	950 W
Pojemność	6,8 l	20 l	8,8 l
Regulacja temperatury	ok. 30–110°C	ok. 30–110°C	ok. 30–110°C
Wymiary	30 × 34 × 41 cm	37 × 35 × 53 cm	30 × 34 × 45 cm

## UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności produktu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie niepewności jak to zrobić, można skonsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



### PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA PRODUKTU

Urządzeń elektronicznych nigdy nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Pokazany obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach informuje, że to urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Dyrektywa ta określa, że po zakończeniu eksploatacji urządzenie to nie może być utylizowane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je dostarczyć do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, składów surowców wtórnych lub zakładów utylizacji.

Taka utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Należy dbać o środowisko i usuwać sprzęty zgodnie z przepisami.

Przed oddaniem urządzenia należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są stałym elementem zużytego urządzenia, oraz źródła światła, które można wyjąć bez ich zniszczenia, i oddać je osobno do punktu selektywnej zbiórki odpadów.









[www.deubaservice.de](http://www.deubaservice.de)

# SERVICEPORTAL

## **DE**

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

## **EN**

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

## **FR**

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

## **IT**

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

## **ES**

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

## **NL**

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

## **PL**

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG  
Zum Wiesenhof 84  
66663 Merzig, Germany  
[kontakt@deuba.info](mailto:kontakt@deuba.info)

Made for:

Deuba LTD  
Wyatt Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2024/03 Rev6

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.